



Upravni odbor

PREDHODNI PREDLOG PRORAČUNA 2012

CT/CA-005/2011/01sl

SPREJEL UPRAVNI ODBOR PREVAJALSKEGA CENTRA DNE 24. MARCA 2011

VSEBINA

I. UVOD

A – SPLOŠNI UVOD

B – USKLADITEV CEN IN STROŠKOV

C – PRIHODKI

D – ODHODKI

E – DEJAVNOSTI

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PREGLED

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2012

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2012

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. Splošni uvod

Proračun za leto 2012 vključuje:

- B. opis dela centra v zvezi z uskladitvijo cen in stroškov za leto 2012;
- C. prihodke centra, kot določa člen 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, ki so plačila organov, za katere center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi, ter subvencija Skupnosti;
- D. razčlenitev odhodkov centra po naslovih in
- E. razčlenitev odhodkov centra po dejavnostih. V tem delu je prikazana povezava med predhodnim osnutkom delovnega programa za leto 2012, pri čemer so opredeljeni viri, dodeljeni vsaki dejavnosti za izpolnitev strateških ciljev centra, in običajna proračunska struktura.

Vsi zneski v tem proračunskem dokumentu so izraženi v evrih.

B. Uskladitev cen in stroškov

Stranke centra so bile enako kot prejšnja leta pozvane, naj predložijo napovedi za ta predhodni predlog proračuna. Izhodišče za napovedi za leto 2012 so bile nove cene za leto 2011, ki jih je odobril upravni odbor. Treba je opozoriti, da so številne stranke opozorile na negotovost svojih napovedi, v glavnem zato, ker njihovi proračuni za leto 2012 še zdaleč niso sprejeti. Napoved količine prevodov za leto 2012 se je zmanjšala v primerjavi z realizacijo za leto 2010 in napovedjo za leto 2011. Napoved prihodkov za leto 2012 znaša samo 42,4 milijona EUR – kar je 8,7 milijona EUR manj v primerjavi z rezultatom za iste naslove v letu 2010¹.

Prvi odziv na tako veliko zmanjšanje je seveda znižanje stroškov, kjer je to ustrezno. Sprejeti ukrepi so natančno razloženi v poglavju D. Odhodki. Prvi korak je bil pregled zaposlovanja osebja, zlasti glede na sedanje preoblikovanje enega oddelka. Rezultat pregleda je bil sklep o zmanjšanju števila osebja kot potrebnem in ustreznem prvem odzivu na nižjo raven dohodka. Prizadete kategorije so bile začasni uslužbenci, pogodbeni uslužbenci in uslužbenci, zaposleni prek zaposlitvene agencije.

Poleg tega se je center odločil za veliko znižanje stroškov v okviru poglavja 21, Obdelovanje podatkov. To pomeni, da je bilo več projektov preloženih. Vendar center meni, da je treba najpomembnejši projekt za povečanje njegove konkurenčnosti, ki vključuje priprave za razvoj poslovnega portala centra – program e-CdT – in njegovo izvedbo, v letu 2012 nadaljevati z drugimi načini financiranja.

Zaradi manjšega števila strani, ki jih je treba prevesti, se je zmanjšala tudi potreba po zunanjih prevajalcih, pri čemer se je samodejno zmanjšal proračun za naslov 3.

Ne glede na to, kako zahtevno in obsežno je bilo to znižanje stroškov, ni zadostovalo za premostitev vrzeli med nižjimi dohodki in stroški. Zato je moral center ob nenehnem prizadevanju za uskladitev cen in stroškov pregledati tudi cene za leto 2012. Namen pregleda je bil ugotoviti cenovno raven, ki bi centru omogočila ohranitev kakovosti, potrebne za delovanje, obenem pa bi bilo znižanje stroškov glavni del uskladitve cen in stroškov.

Rezultata sta bila predlagana cena 95 EUR na stran za dokumente, kar je povišanje cene za 2 EUR, in predlagana cena 36 EUR na stran za blagovne znamke, torej povišanje cene za 4 EUR. Tudi po teh

¹ Naslovi dohodkov 1–4 vključujejo plačila od agencij, uradov, institucij in organov, medinstitucionalno sodelovanje in druge prihodke, vendar izključujejo presežek, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta, povračila strankam in posebna povračila.

povišanjih so cene še vedno nižje od tistih, predlaganih v predhodnem predlogu proračuna za leto 2011².

Polletni pregled v letu 2011 bo izveden pravočasno za revizijo napovedi za leto 2012, ki bo opravljena julija-avgusta 2011.

Cenik za leto 2012 je torej naslednji:

Proizvodi	Standardni dokumenti (v EUR)	Načrtovani dokumenti (v EUR)	Nujni dokumenti (v EUR)
Prevod (cena na stran)	95,00		
Spremembe (cena na stran)	180,00		
Pregledovanje (cena na stran)	48,50	- 25 %	+ 25 %
Urejanje besedil (cena na stran)	60,00		
Znamke in modeli (cena na stran)	36,00 EUR (najmanj 500 000 strani)		
Druge storitve (standardizacija, terminologija ipd.)	900 EUR na osebo/dan		
Seznam izrazov	5,00 EUR na izraz		

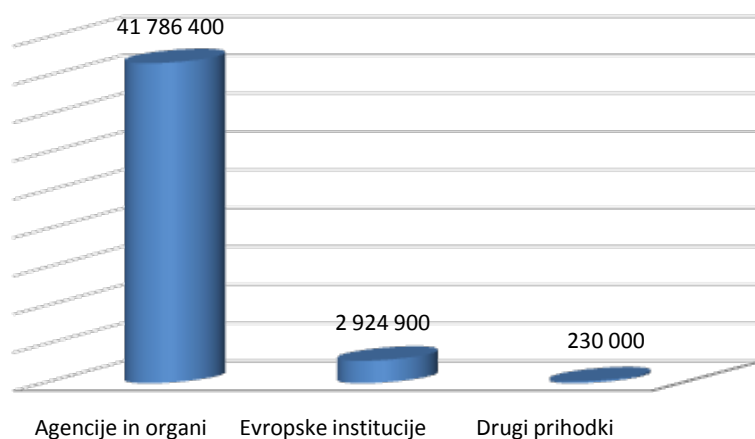
Dodatki:

Vrsta dokumenta	EUR
Zapletena oblika (dodatna cena na stran)	5,00
Zaupni dokument (dodatna cena na stran)	5,00
Jeziki, ki niso uradni jeziki EU (dodatna cena na stran)	4,00

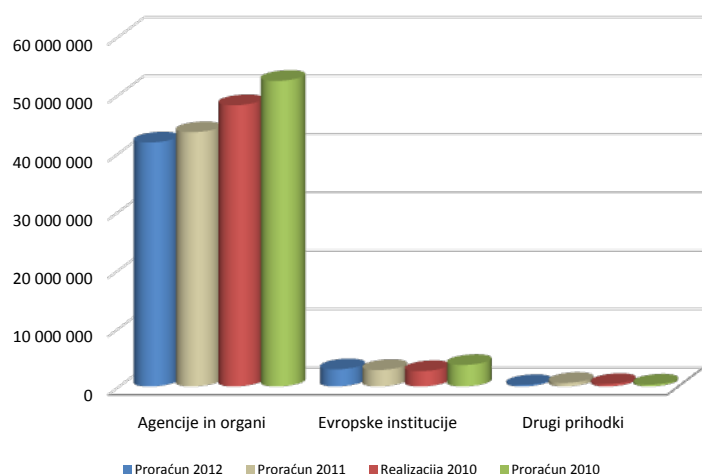
C. Prihodki

Zaradi 2,1- oziroma 12,5-odstotnega povišanja cen za dokumente in blagovne znamke se je napovedani dohodek povečal na 44 941 300 EUR. Učinek predlaganih cen je 2,5 milijona EUR. Razčlenitev napovedanega dohodka:

² Cene v predhodnem predlogu proračuna so bile v proračunu za leto 2011 znižane.



Na spodnjem grafu sta prikazana napoved prihodkov za leto 2012 v povezavi s proračunoma za leto 2011 in 2010 ter realizacija za leto 2010:



Nenehno prizadevanje vodstva centra za zmanjšanje proračunskega presežka in doseg uravnotežene proračunske realizacije je privedlo do več predlogov za uskladitev stroškov in cen v zadnjih proračunih. Na zgornjem grafu je ponazorjen del rezultata s spremembo dohodka med letoma 2010 in 2011. Ta sprememba je posledica, prvič, učinkov nove cenovne politike, uvedene v letu 2011, na podlagi katere je center dosegel znatno znižanje cene za prevajanje blagovnih znamk, in, drugič, zmanjšanja količine blagovnih znamk. Napoved za blagovne znamke za leto 2012 je malce večja kot za leto 2011, vendar je v primerjavi z realizacijo za leto 2010 v proračunu za leto 2012 predvideno, da se bo količina blagovnih znamk zmanjšala za približno 40 000 strani, količina navadnih dokumentov pa za 2 000 strani. Kar zadeva dohodke iz evropskih institucij in druge prihodke, ostajajo ti v zadnjih letih bolj ali manj nespremenjeni.

Iz grafa je razvidno, da bi bilo brez predlaganega povišanja cen zmanjšanje dohodkov v letu 2012 bistveno večje. Jasno je tudi, da odzivanje na takšno razliko zahteva veliko truda in da odhodkov ni mogoče v celoti črtati z enim samim zmanjšanjem, ne da bi pri tem trpela kakovost dela. V proračunu je

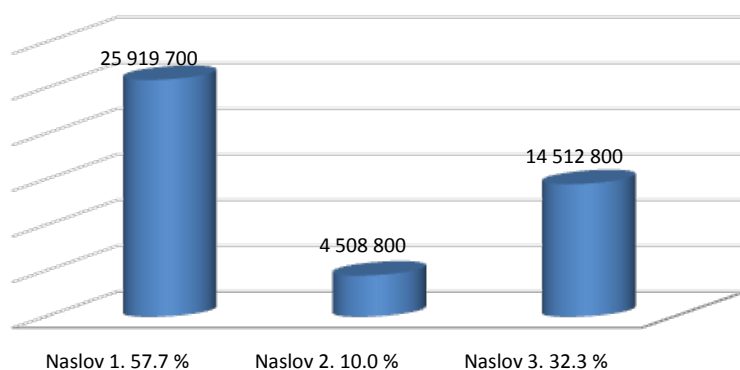
učinek predlaganega povišanja cen prikazan v ločenih vrsticah: v naslovu 1 in naslovu 3. Proračun za vsako stranko tako ustreza njeni lastni napovedi.

Od proračuna za leto 2011 so s centrom podpisale sporazume tri nove stranke. V ta proračun sta bili uvedeni dve novi proračunski vrstici; tretja vrstica pa bo uvedena ob prvi spremembi proračuna za leto 2011. Poleg tega je bil narejen popravek v zvezi s proračunom za leto 2011, v katerem je bil urad EASO postavljen v napačno proračunsko vrstico.

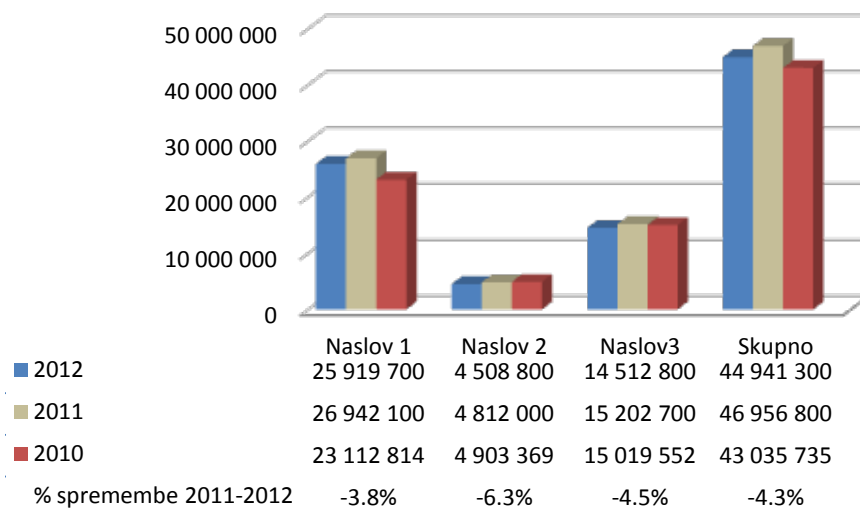
1044	Skupno podjetje „Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko“ ENIAC	p.m.
1045	Evropski azilni podporni urad (EASO) – v proračunu za leto 2011 dodeljena številka 1044	p.m.
1046	Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER)	9 600
	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) – bo vnesen v spremenjeni proračun za leto 2011	

D. Odhodki

Kot je bilo razloženo v poglavju A, je prizadevanje centra za uskladitev stroškov z dohodki vplival na vse naslove. Stroški so razčlenjeni tako, da je delež vsakega naslova v proračunu prikazan z odstotki:



V primerjavi z letom 2011 se je naslov 1 zmanjšal za 3,8 %, naslov 2 za 6,3 %, naslov 3 pa za 4,5 %. Sestava stroškov po naslovu ter primerjava s proračunom za leto 2011 in realizacijo v letu 2010 sta prikazani spodaj. Naslov 10 ne vsebuje odobrenih proračunskih sredstev v proračunih za leto 2012 ali 2011, zato ni vključen v graf.



Naslov 1, OSEBJE

Za naslov 1, Osebjem, sta revizija kadrovskega načrta ter uporaba pogodbenih uslužbencev in uslužbencev, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij, omogočila znatno znižanje stroškov ob hkratni ohranitvi poudarka na kakovosti. Zaradi revizije je bilo ukinjenih pet delovnih mest, zaradi česar se je njihovo število z 225 zmanjšalo na 220. Ob koncu leta 2010 je bilo zaposlenih 215 delovnih mest. Prizadeta delovna mesta so delovna mesta za začasne asistente stopenj 1 in 3. Poleg teh sprememb so se z revizijo, izvedeno za proračun za leto 2011, še vseeno znižali stroški za osebjem.

Revizija, opravljena za leto 2012, v zvezi s pogodbenim osebjem pomeni, da je predvidenih pogodbenih uslužbencev ostalo toliko kot v letu 2010, tj. 10. Z dodatnimi prihranki pri uslužbencih, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij, za skoraj polovico v primerjavi z realizacijo v letu 2010, je prizadevanje centra v naslovu 1 jasen.

Skupno gledano, je proračun za naslov 1 v letu 2012 za 12,1 % višji kot realizacija v letu 2010, vendar za 3,8 % nižji od proračuna za leto 2011. Povečanje od leta 2010 je mogoče pripisati predvsem dejstvu, da kadrovski načrt kljub zaposlovanju skozi leto v letu 2010 ni bil izpolnjen. Drugi dejavniki so višji stroški socialne in zdravstvene infrastrukture, v glavnem sodelovanja v Odboru za družabne dejavnosti, ter zunanjih storitev, kot sta vrtec in jasli.

Naslov 2, STAVBE, OPREMA IN RAZLIČNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

Za naslov 2, Stavbe, oprema in različni odhodki iz poslovanja, je center lahko zmanjšal odhodke za 8,0 % v primerjavi z realizacijo v letu 2010 in za 6,3 % v primerjavi s proračunom za leto 2011. Ključno prizadevanje za znižanje stroškov je bilo v poglavju 21, Obdelovanje podatkov. Znižanje v primerjavi z letom 2011 znaša 12,7 %, kar je približno 300 000 EUR, in 18,1 %, kar je skoraj 470 000 EUR, manj kot realizacija za leto 2010. Center zato namerava predlagati druge načine financiranja najpomembnejšega projekta za svojo prihodnost: priprave za razvoj poslovnega portala centra (program e-CdT) in njegovo izvedbo. Ta program bo centru v prihodnjih letih omogočil spopadanje z izzivi, še boljše odzivanje na sedanje in prihodnje zahteve strank ter večjo konkurenčnost.

V zvezi s poglavjem 20, Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški, se za leto 2012 predvideva 2-odstotno povečanje v primerjavi s proračunom za leto 2011 in 4,4-odstotno povečanje v primerjavi z realizacijo v letu 2010. To je zlasti posledica dejstva, da ima večina pogodb v naslovu indeksne klavzule. Za druga poglavja je v letu 2012 pričakovanih nekaj povečanj, v glavnem zaradi zmanjšanj v letu 2011, zaradi česar so potrebna povečanja za zagotovitev učinkovitih postopkov.

Naslov 3, ODHODKI IZ POSLOVANJA

Za naslov 3, Odhodki iz poslovanja, se predvideva, da bodo stroški za 3,4 % nižji kot realizacija za leto 2010 in 4,5 % nižji od proračuna za leto 2011. Napoved je bila natančneje usklajena s primerjanjem prevodov v letu 2010 in napovedane količine prevodov za leto 2012, pri čemer so bile zelo dragocene natančne napovedi strank. Količina blagovnih znamk in dokumentov se v primerjavi z letom 2010 zmanjšuje. Dejstvo, da za leto 2012 še ni predviden noben prevod seznama strokovnih izrazov, prispeva k morebitnemu zniževanju stroškov za ta naslov.

Naslov 10, REZERVE

Za naslov 10, Rezerve, v proračunu za leto 2012 ni odobrenih proračunskih sredstev. Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti za leto 2012 znaša 3,59 milijona EUR in je vključen v naslov 1, poleg tega pa ni potrebe po povečanju sklada za predhodno financiranje.

E. Dejavnosti centra

Opremljene dejavnosti centra so štiri: 1) glavna dejavnost: prevajanje; 2) podporne dejavnosti; 3) zunanji stiki ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Človeški in finančni viri za leto 2012 so razdeljeni med posamezne dejavnosti, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so razdeljeni na podlagi človeških virov, uporabljenih za posamezno dejavnost. Pri izračunu je upoštevana različna razdelitev vrst delovnih mest in stopenj ter posledično stroškov plač med dejavnosti. Podrobnosti so navedene v predhodnem osnutku delovnega programa centra za leto 2012.

	% človeških virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	61,3 %	75,3 %	33 831 462
Podporne dejavnosti	28,4 %	14,8 %	6 637 336
Zunanje sodelovanje	2,5 %	3,3 %	1 465 204
Dejavnosti upravljanja in nadzora	7,7 %	6,6 %	3 007 298
Skupaj	100 %	100 %	44 941 300

Dejavnost 1: PREVAJANJE

Glavna dejavnost centra so jezikovne storitve, ki zajemajo predvsem prevajanje, spreminjanje ali vnašanje sprememb v že obstoječi prevod, urejanje in pregled dokumentov, vključno z blagovnimi znamkami in modeli Skupnosti, skladno z merili zagotavljanja kakovosti in dobavnih rokov (prva prednostna naloga strategije centra).

Ta dejavnost obsega 61,3 % človeških virov centra in porabi 75,3 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev v poglavju 30 in delež proračunskih sredstev za dejavnosti v naslovih 1 in 2.

Za leto 2012 je napovedanih 789 538 strani, kar pomeni 5,6-odstotno zmanjšanje v primerjavi s proračunom za leto 2011. Glede na to je bilo kljub reviziji stroškov centra treba za uskladitev stroškov in prihodkov zvišati ceno, ker je znižanje napovedanega prihodka manjše, in sicer -3,9 %.

	2012	2011	% 2011–2012
Skupno število napovedanih strani	789 538	836 039	–5,6 %
Skupni znesek plačil za prevode, terminologijo in sezname izrazov ³	43 849 300	45 632 400	–3,9 %

Napovedani obseg prevodov po številu strani:

Evropska agencija za okolje (EEA)	2 151
Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	2 490
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	6 067
Evropska agencija za zdravila (EMA)	39 230
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	7 510
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	36 790
OHIM „jezikovno urejanje“	8 333
OHIM blagovne znamke	525 000
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	1 290
Evropski policijski urad (Europol)	13 103
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	8 285
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	1 230
Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	9 350
Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.
Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	5 360
Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	54
Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	3 441
Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	11 045
Evropska železniška agencija (ERA)	9 677
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	215
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	2 400
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah EU (FRONTEX)	2 778
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	8 602
Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	355
Evropska policijska akademija (CEPOL)	1 183
Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	1 398
Nadzorni organ za evropski GNSS (GSA)	264
Evropska agencija za obrambo (EDA)	54
Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	32 850
Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	2 214
Razvoj fuzijske energije (F4E)	538
Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.
Izvajalska agencija za vseevropska omrežja (TEN-T EA)	373
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	945
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	638
Izvajalska agencija za raziskave (REA)	226

³ Vnaprejšnji dohodek iz sporazuma o gostovanju z eno stranko je izključen, saj se ne nanaša na prevajanje.

Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	165
Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	2 320
Skupno podjetje SESAR (SJU)	314
Evropski nadzornik za varstvo podatkov (EDPS)	18 915
Skupno podjetje ARTEMIS za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	p.m.
Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI)	p.m.
Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	p.m.
Skupno podjetje Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.
Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.
Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	138
Evropska komisija – GD za zaposlovanje	13 340
Evropski parlament	p.m.
Svet Evropske unije	2 667
Evropsko računsko sodišče	688
Odbor regij Evropske unije	p.m.
Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.
Sodišče Evropske unije	p.m.
Evropska centralna banka	793
Evropski varuh človekovih pravic	4 760
Skupno število strani	789 538

Dejavnost 2: UPRAVNA IN TEHNIČNA PODPORA

Odkar je center neodvisen organ Skupnosti, mora izvajati upravno in tehnično podporo za človeške vire, nabave, strogo in zanesljivo računovodstvo, infrastrukturo in logistiko, ter zlasti vsakršno podporo, ki jo potrebujejo glavne operativne dejavnosti.

Upravna in tehnična podpora centra uporablja 28,4 % človeških virov centra in porabi 14,8 % njegovega celotnega proračuna, tj. delež sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Dejavnost 3: ZUNANJE SODELOVANJE

Te dejavnosti so namenjene podpori centru in njegovemu prevajalskemu procesu, zlasti pri komunikaciji s strankami centra in drugimi zainteresiranimi stranmi. Prav tako so povezane z drugim poslanstvom centra: prispevati k racionalizaciji sredstev in uskladitvi postopkov na področju prevajanja za Skupnost z medinstitucionalnim sodelovanjem.

Pri teh dejavnostih se uporablja 2,5 % človeških virov centra in porabi 3,3 % njegovega celotnega proračuna, zlasti vsi deleži iz poglavja 31 ter delež sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Uprava centra mora zagotavljati, da se upoštevajo kadrovske in finančne predpisi, ki se uporabljajo za organe in institucije EU, da se zagotovijo zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja ter učinkovitost njegovih notranjih standardov kontrole in da se zagotovi, da je upoštevan sistem celostnega obvladovanja kakovosti.

Pri teh dejavnostih se uporablja 7,7 % človeških virov centra in porabi 6,6 % njegovega celotnega proračuna, zlasti delež sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PREGLED

Naslov	Postavka	Finančno leto 2012	Finančno leto 2011	Finančno leto 2010
	PRIHODKI			
1	PLAČILA OD AGENCIJ IN ORGANOV	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	0
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	DRUGI PRIHODKI	230 000	600 000	101 084
5	PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA	p.m.	p.m.	24 041 195
6	POVRAČILA	p.m.	p.m.	-25 093 718
	SKUPAJ	44 941 300	46 956 800	50 153 046
	ODHODKI			
1	OSEBJE	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	REZERVE	p.m.	p.m.	2 941 164
	SKUPAJ	44 941 300	46 956 800	55 928 077

III. POROČILO O PRIHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Proračunsko leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
10	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
100	Plačila agencij, uradov, institucij in organov			
1000	Evropska agencija za okolje (EEA)	200 000	400 000	433 543
1001	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	250 200	259 500	312 289
1002	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	661 400	756 400	684 857
1003	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 466 700	3 485 900	2 610 663
1004	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	703 700	726 600	959 496
1005	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	4 801 000	5 628 600	4 312 257
1006	UUNT Znamke	16 800 000	16 653 300	27 610 168
1007	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1008	Evropski policijski urad (Europol)	1 218 600	1 403 300	914 178
1009	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	670 300	650 000	576 850
	<i>Člen 100 – Skupaj</i>	28 891 900	30 083 600	38 502 563
101				
1010	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	115 600	115 300	96 135
1012	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	912 000	1 348 500	1 567 369
1014	Evropska investicijska banka (EIB)		p.m.	691
1015	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	546 400	660 000	497 239
1016	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	5 000	0
1017	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	320 000	204 400	163 136
1018	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	770 400	2 200 000	633 739
1019	Evropska železniška agencija (ERA)	900 000	450 000	225 951
	<i>Člen 101 – Skupaj</i>	3 569 400	4 983 200	3 184 260
102				
1020	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	20 000	100 000	105 018

III. POROČILO O PRIHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
10	
100	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Proračunsko leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	224 000	663 700	548 608
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	259 400	251 100	250 708
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	800 000	989 500	846 706
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	33 000	37 200	37 740
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	110 000	74 715
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	130 000	130 000	84 660
1 0 2 7	Nadzorni organ za evropski Globalni navigacijski satelitski sistem (GNSS)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Evropska obrambna agencija (EDA)	5 000	5 000	3 315
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	3 225 300	4 277 700	3 607 010
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	4 831 300	6 584 700	5 570 920
1 0 3				
1 0 3 0	Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	205 900	150 000	52 998
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	0
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	29 500	34 200	31 684
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	87 900	87 900	0
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	58 600	44 700	30 783
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	21 000	21 000	3 783
1 0 3 7	Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	8 000	p.m.	3 570
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	215 800	444 000	106 590
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	29 200	35 000	27 540
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	705 900	866 800	277 003
1 0 4				
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	1 322 100	1 027 700	633 442
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	p.m.	p.m.	1 785

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Proračunsko leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1 0 4 2	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI)	p.m.	p.m.	5 440
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 4	Skupno podjetje „Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko“ (ENIAC JU)	p.m.		0
1 0 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	9 600		0
	Člen 1 0 3 – Skupaj	1 331 700	1 027 700	640 667
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	39 330 200	43 546 000	48 175 413
1 9	DRUGI PRIHODKI, POVEZANI Z AGENCIJAMI, URADI, INSTITUCIJAMI IN ORGANI			
1 9 9	Učinki predlagane spremembe cen			
1 9 9 0	Učinki predlagane spremembe cen	2 456 200		
	Člen 1 9 9 – Skupaj	2 456 200		
	POGLAVJE 1 9 – SKUPAJ	2 456 200		
	Naslov 1 – Skupaj	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	SUBVENCije KOMISIJE			
2 0	SUBVENCije KOMISIJE			
2 0 0	Subvencije Komisije			
2 0 0 0	Subvencije Komisije	p.m.	p.m.	0
	Člen 2 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	0
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	0
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje			
3 0 0 0	Evropska komisija – GD za zaposlovanje	1 424 000	1 300 000	953 382
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	0
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	0

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1 0 4 2	
1 0 4 3	
1 0 4 4	
1 0 4 5	
1 0 4 6	
1 9 9 0	Zaradi predlagane spremembe cen bodo stranke najverjetneje spremenile svoje napovedi. Ker Prevajalski center ne more predvideti, kakšne bodo dejanske spremembe, se v okviru prihodkov iz naslova 1 doda nova postavka „učinki predlagane spremembe cen“.
2	
2 0	
2 0 0	Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Proračunsko leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
3 0 0 4	Svet Evropske unije	248 000	202 100	354 875
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	64 000	74 400	19 996
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	0
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	0
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	p.m.	p.m.	0
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 475 300	2 300 900	2 025 747
3 0 1				
3 0 1 0	Evropska centralna banka	73 800	59 900	31 759
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	332 000	450 000	562 764
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	405 800	509 900	594 523
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	2 881 100	2 810 800	2 620 269
3 9	DRUGI PRIHODKI; POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM			
3 9 9	<i>Učinki predlagane spremembe cen</i>			
3 9 9 0	Učinki predlagane spremembe cen	43 800		
	<i>Člen 3 9 9 – Skupaj</i>	43 800		
	POGLAVJE 3 9 – SKUPAJ	43 800		
	Naslov 3 – Skupaj	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	DRUGI PRIHODKI			
4 0	DRUGI PRIHODKI			
4 0 0	<i>Bančne obresti</i>			
4 0 0 0	Bančne obresti	230 000	600 000	308 803
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	230 000	600 000	308 803
4 0 1	<i>Razna vračila</i>			
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	101 084
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	230 000	600 000	409 887
	Naslov 4 – Skupaj	230 000	600 000	409 887
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
3 9 9 0	Zaradi predlagane spremembe cen bodo stranke najverjetneje spremenile svoje napovedi. Ker Prevajalski center ne more predvideti, kakšne bodo dejanske spremembe, se v okviru prihodkov iz naslova 3 doda nova postavka „učinki predlagane spremembe cen“.
4	
4 0	
4 0 0	V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	
4 0 1	V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	
5	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračunsko leto 2012	Proračunsko leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA			
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta			
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	p.m.	24 041 195
	Člen 5 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	24 041 195
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	24 041 195
	Naslov 5 – Skupaj	p.m.	p.m.	24 041 195
6	POVRAČILA			
6 0	POVRAČILA STRANKAM			
6 0 0	Povračila strankam			
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	p.m.	-6 822 069
	Člen 6 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	-6 822 069
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	IZREDNA POVRAČILA			
6 1 0	Izredna povračila			
6 1 0 0	Povračila Komisiji za prispevke delodajalca za pokojninski sistem Skupnosti za obdobje 2005–2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Povračila Komisiji za prispevke delodajalca za pokojninski sistem Skupnosti za obdobje 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	Člen 6 1 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	-18 271 649
	POGLAVJE 6 1 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	-18 271 649
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	p.m.	-25 093 718
	SKUPAJ	44 941 300	46 956 800	50 153 046

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta. Člen 16 finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. decembra 2003.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Povračila ostanka sredstev glede na realizacijo prejšnjega leta.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Izredno povračilo, ki se je pojavilo samo leta 2010.
6 1 0 1	Izredno povračilo, ki se je pojavilo samo leta 2010.

IV. POROČILO O ODHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1	OSEBJE			
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE			
110	Aktivno zaposleno osebje			
1100	Osnovne plače	15 095 300	15 264 400	13 611 990
1101	Družinski dodatki	1 886 500	1 918 400	1 303 596
1102	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 379 500	2 578 700	2 203 296
1103	Dodatek za pisarniško pomoč	29 500	38 700	32 191
	<i>Naslov 110 – Skupaj</i>	19 390 800	19 800 200	17 151 073
111	Pomožno in lokalno osebje			
1110	Pomožno osebje	p.m.	p.m.	0
1111	Pomožni tolmači	p.m.	p.m.	0
1112	Lokalno osebje	p.m.	p.m.	0
1113	Pripravniki	13 400	22 300	9 022

IV. POROČILO O ODHODKIH 2012

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
11	
110	
1100	<p>Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasnih uslužbencev.</p> <p>Kadrovski načrt za leto 2012: 220 delovnih mest. Letno povečanje plač, izračunano na osnovi plač za leto 2011, * 1-odstotno povečanje (januar do junij 2012) ter dodatno * 1-odstotno povečanje (julij do december 2012). Do zmanjšanja v letu 2012 je prišlo zaradi popravka kadrovskega načrta, v katerem je pet delovnih mest manj.</p>
1101	<p>Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 67 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začasne uslužbenke. Do zmanjšanja leta 2012 je prišlo zaradi popravka kadrovskega načrta.</p>
1102	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbenke. Do zmanjšanja je prišlo zaradi popravka kadrovskega načrta.</p>
1103	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge VIII k tem predpisom.</p> <p>Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasnim uslužbencem iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.</p> <p>Število upravičencev v letu 2012 je 17, povišanja plač pa so enaka kot v postavki 1 1 0 0.</p>
111	
1110	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.</p>
1111	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.</p> <p>Ta sredstva se uporabijo samo, ko Generalni direktorat za tolmačenje (prej SCIC) ne more zagotoviti virov, ki jih potrebuje Prevajalski center, še zlasti na sestankih upravnega odbora.</p>
1112	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 4 in naslov V teh pogojev.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za lokalno osebje.</p>
1113	<p>Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami.</p> <p>25 % osnovne plače AD5/1 * 3 pripravniki za štiri mesece.</p>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1115	Pogodbeno osebje	575 900	1 020 000	421 402
	<i>Naslov 111 – Skupaj</i>	589 300	1 042 300	430 424
112	Strokovno usposabljanje osebja			
1120	Strokovno usposabljanje osebja	225 000	230 000	227 036
	<i>Naslov 112 – Skupaj</i>	225 000	230 000	227 036
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost			
1130	Zdravstveno zavarovanje	513 800	519 000	486 457
1131	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	116 400	117 600	100 976
1132	Zavarovanje za primer brezposelnosti	158 200	163 500	123 400
1133	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	0
1134	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 593 300	3 449 800	3 263 899
	<i>Naslov 113 – Skupaj</i>	4 381 700	4 249 900	3 974 732
114	Razni dodatki in nadomestila			
1140	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	2 000	198

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1115	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. Odobrena proračunska sredstva temeljijo na desetih pogodbenih uslužbencih v letu 2012 v primerjavi z dvajsetimi v letu 2011. Do povečanja v letu 2011 v primerjavi z letom 2010 je delno prišlo zaradi prenosa dodatkov in socialnih izdatkov v zvezi s pogodbenim osebjem iz postavk 1 1 0 1, 1 1 0 2 itd. v postavko 1 1 1 5.
112	
1120	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
113	
1130	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače); prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.
1131	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni (0,77% osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2 % (stopnja se poveča na 0,7854 %) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).
1132	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 1,62 % osnovne plače.
1133	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasnim uslužbencem za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1134	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti. Prispevek delodajalca znaša 23,2 % osnovne plače, vključno s pogodbenim osebjem; prispevki osebja znašajo 11,6 %.
114	
1140	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 5 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1 1 0 0.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1141	Potni stroški za letni dopust	261 900	285 800	253 525
1143	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 114 – Skupaj</i>	262 900	287 800	253 723
115	Nadurno delo			
1150	Nadurno delo	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 115 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
117	Dodatne storitve			
1171	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	0
1175	Pogodbeno osebje	172 700	320 000	352 569
	<i>Naslov 117 – Skupaj</i>	172 700	320 000	352 569
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja			
1180	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	104 100	50 131
1181	Potni stroški	11 400	18 100	4 054

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1141	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. Odobrena proračunska sredstva so se zmanjšala po popravku kadrovskega načrta in odobrenih sredstev za pogodbeno osebje.
1143	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
115	
1150	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovski predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila na urno postavko za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
117	
1171	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejemka ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1175	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij. Izračun za 6 članov osebja, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij (tri delovna mesta AST3 za šest mesecev ter tri delovna mesta AST1 za osem mesecev). Gre za zmanjšanje s štirih oziroma sedmih delovnih mest, predvidenih v proračunu za leto 2011.
118	
1180	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člani 27 do 31 ter 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. Za leto 2012: ocena za tri izbirne postopke: objava, potni stroški in dnevnice za 15 kandidatov v vsakem postopku ter zdravstveni pregledi, vključno z rentgenskim pregledom. Število izbirnih postopkov se je zmanjšalo v primerjavi s šestimi v letu 2011.
1181	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru. Znesek, predviden na podlagi dejansko izplačanih povprečnih potnih stroškov v letu 2010 na zaposlenega, pomnoženo s stvarno oceno fluktuacije redno zaposlenega osebja za leto 2012. Zmanjšanje v letu 2012 je mogoče pojasniti z nižjimi povprečnimi stroški v letu 2010 v primerjavi z letom 2009, ki je bilo podlaga za proračun za leto 2011.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1182	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	65 100	95 300	33 364
1183	Stroški selitve	20 400	40 600	9 263
1184	Začasne dnevnice	138 400	200 000	117 565
	<i>Naslov 118 – Skupaj</i>	286 300	458 100	214 377
119	<i>Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov</i>			
1190	Korekcijski količniki	500	600	0
	<i>Naslov 119 – Skupaj</i>	500	600	0
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	25 309 200	26 388 900	22 603 934
13	SLUŽBENA POTOVANJA			
130	<i>Službena potovanja</i>			
1300	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	53 700	90 000	69 379
	<i>Naslov 130 – Skupaj</i>	53 700	90 000	69 379
131	<i>Službena potovanja, povezana z usposabljanjem</i>			
1310	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	49 800	40 000	41 392
	<i>Naslov 131 – Skupaj</i>	49 800	40 000	41 392
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	103 500	130 000	110 771
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1182	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1183	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Izračun temelji na povprečnih stroških selitve v letu 2010 * 6 selitev v letu 2011 * 10-odstotno zvišanje cen. Do visokega zneska sredstev v letu 2011 je prišlo zaradi nekaterih pričakovanih visokih stroškov, ki so nastali v letu 2011 namesto leta 2010. Sredstva za leto 2012 so se zmanjšala zaradi manjšega števila selitev kot posledica polne realizacije kadrovskega načrta.
1184	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja. Do zmanjšanja leta 2012 je prišlo zaradi manjšega števila novo zaposlenih oseb.
119	
1190	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
13	
130	
1300	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, plačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti. Do zmanjšanja v letu 2012 je prišlo zaradi optimizacije organizacije službenih potovanj, s katero je mogoče znižati stroške.
130	
1310	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luksemburga.
14	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura			
1400	Restavracije in menze	37 500	39 000	42 591
	<i>Naslov 140 – Skupaj</i>	37 500	39 000	42 591
141	Zdravstvena služba			
1410	Zdravstvena služba	40 800	30 000	26 000
	<i>Naslov 141 – Skupaj</i>	40 800	30 000	26 000
142	Drugi izdatki			
1420	Drugi izdatki	251 400	200 500	210 000
1421	Medsebojni odnosi	24 000	24 000	17 916
	<i>Naslov 142 – Skupaj</i>	275 400	224 500	227 916
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	353 700	293 500	296 507
15	MOBILNOST			
152	Mobilnost			
1520	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	0
1521	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 152 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0
16	SOCIALNE STORITVE			
160	Socialna služba			
1600	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 160 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
162	Drugi izdatki			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
140	
1400	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd. Izračun temelji na porabi v letu 2010 * povečanje zaradi indeksacije v letih 2011 in 2012. Do zmanjšanja v letu 2012 je prišlo zaradi znižanje stroškov v letu 2011.
140	
1410	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge VII k tem predpisom.
142	
1420	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Predvidevanja temeljijo na predvidevanjih Urada za infrastrukturo in logistiko (OIL) Komisije.
1421	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
15	
152	
1520	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1521	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
16	
160	
1600	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
162	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
1620	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 162 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
163	Vrtec			
1630	Vrtec	142 900	122 700	99 000
	<i>Naslov 163 – Skupaj</i>	142 900	122 700	99 000
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe			
1640	Dodatna pomoč za invalidne osebe	4 000	4 000	0
	<i>Naslov 164 – Skupaj</i>	4 000	4 000	0
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	146 900	126 700	99 000
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO			
170	<i>Reprezentanca in razvedrilo</i>			
1700	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	3 000	3 000	2 602
	<i>Naslov 170 – Skupaj</i>	3 000	3 000	2 602
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	3 000	3 000	2 602
19	POKOJNINE			
190	Pokojnine			
1900	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 190 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0
	Naslov 1 – Skupaj	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA			
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI			
200	Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški			
2000	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 221 200	1 208 100	1 170 613
	<i>Naslov 200 – Skupaj</i>	1 221 200	1 208 100	1 170 613
201	Zavarovanje			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1620	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejema novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
163	
1630	Iz teh sredstev se krije delež stroška Prevajalskega centra za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Predvidevanja za leto 2012 je predložil Evropski parlament.
164	
1640	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
17	
170	
1700	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
19	
190	
1900	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
2	
20	
200	
2000	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.
201	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
2010	Zavarovanje	11 000	10 500	9 228
	<i>Naslov 201 – Skupaj</i>	11 000	10 500	9 228
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje			
2020	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	36 600	43 900	42 500
	<i>Naslov 202 – Skupaj</i>	36 600	43 900	42 500
203	Čiščenje in vzdrževanje			
2030	Čiščenje in vzdrževanje	193 000	181 400	182 509
	<i>Naslov 203 – Skupaj</i>	193 000	181 400	182 509
204	Opremljanje prostorov			
2040	Opremljanje prostorov	20 000	20 000	17 336
	<i>Naslov 204 – Skupaj</i>	20 000	20 000	17 336
205	Varovanje in nadzor stavb			
2050	Varovanje in nadzor stavb	75 600	69 000	81 279
	<i>Naslov 205 – Skupaj</i>	75 600	69 000	81 279
206	Nakup nepremičnin			
2060	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin			
2080	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	18 000	12 000	5 977
	<i>Naslov 208 – Skupaj</i>	18 000	12 000	5 977
209	Drugi izdatki			
2090	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 209 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	1 575 400	1 544 900	1 509 442

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2010	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
202	
2020	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški.
203	
2030	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
204	
2040	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah.
205	
2050	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov.
206	
2060	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
208	
2080	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami: trije tedni posvetovanj, stopnja v okvirni pogodbi v podporo projektu prenove stavbe NHE.
209	
2090	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
21	OBDELAVA PODATKOV			
210	Informacijska tehnologija			
2100	Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 210 000	1 315 000	1 241 103
	<i>Naslov 210 – Skupaj</i>	1 210 000	1 315 000	1 241 103
212				
2120	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	907 000	1 110 000	1 344 428
	<i>Naslov 212 – Skupaj</i>	907 000	1 110 000	1 344 428
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 117 000	2 425 000	2 585 531
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI			
220	Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema			
2200	Nova oprema	5 000	10 000	5 008
2201	Zamenjava	p.m.	p.m.	0
2202	Najem	5 000	1 000	0
2203	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	3 000	3 000	202
2204	Pisarniška oprema	5 000	5 000	4 113
	<i>Naslov 220 – Skupaj</i>	18 000	19 000	9 323
221	Pohištvo			
2210	Nova oprema	20 000	20 000	27 220
2211	Zamenjava	5 000	5 000	5 938
2212	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	0
	<i>Naslov 221 – Skupaj</i>	27 000	27 000	33 158
223	Vozila			
2230	Novi nakupi vozil	p.m.	p.m.	0
2232	Najem vozil	21 900	26 400	22 713
2233	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	6 000	6 300	2 623

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
21	
210	
2100	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Do zmanjšanja v letu 2012 je prišlo zaradi manjšega števila nakupov računalniške strojne in programske opreme po večjih naložbah v letu 2011.
212	
2120	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operaterji, administratorji, sistemski inženirji itd.). Pregled projektov glede predvidenih prihodkov je omogočil dodatno zmanjšanje izdatkov, povezanih z IT.
22	
220	
2200	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2201	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2202	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.
2203	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2204	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
221	
2210	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva.
2211	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva zaradi ergonomskih razlogov.
2212	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
223	
2230	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2232	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2233	Iz teh sredstev se krijejo stroški delovanja in vzdrževanja vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Naslov 223 – Skupaj</i>	27 900	32 700	25 336
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico			
2250	Knjižnična zaloga, nakup knjig	12 000	12 000	8 120
2251	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	0
2252	Naročnine na časopise in revije	9 000	9 000	9 790
2253	Slovarji za prevajalce	5 000	5 000	1 477
2254	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 225 – Skupaj</i>	26 000	26 000	19 387
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	98 900	104 700	87 204
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA			
230	Pisarniške material in potrebščine			
2300	Pisarniške material in potrebščine	35 000	35 000	42 318
	<i>Naslov 230 – Skupaj</i>	35 000	35 000	42 318
232	Finančne obveznosti			
2320	Bančni stroški	4 000	5 500	3 633
2321	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 232 – Skupaj</i>	4 000	5 500	3 633
233	Pravni stroški			
2330	Pravni stroški	10 000	10 000	3 191
	<i>Naslov 233 – Skupaj</i>	10 000	10 000	3 191
234	Odškodnine			
2340	Odškodnine	p.m.	p.m.	0
	<i>Naslov 234 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0
235	Drugi odhodki iz poslovanja			
2350	Razna zavarovanja	12 700	10 000	8 226
2352	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	1 500	2 072
2353	Selitve oddelkov	10 000	12 000	10 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
225	
2250	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2251	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2252	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami Prevajalskega centra.
2253	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2254	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave ter drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
23	
230	
2300	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
232	
2320	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z mrežo medbančnih telekomunikacij.
2321	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
233	
2330	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
234	
2340	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
235	
2350	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2352	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2353	Iz teh sredstev se krijejo stroški za selitev znotraj stavb.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
2359	Drugi izdatki	4 500	3 900	6 600
	<i>Naslov 235 – Skupaj</i>	28 700	27 400	26 898
239	Medinstitucionalne storitve			
2390	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	0
2391	Tolmačenje	p.m.	p.m.	5 000
2392	Administrativna pomoč Komisije	127 900	140 200	120 350
2393	Publikacije	35 000	35 000	34 550
2394	Širjenje informacij	5 000	5 000	6 688
	<i>Naslov 239 – Skupaj</i>	167 900	180 200	166 588
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	245 600	258 100	242 628
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE			
240	Poštnina			
2400	Poštnina in stroški dostave	47 900	49 300	42 156
	<i>Naslov 240 – Skupaj</i>	47 900	49 300	42 156
241	Telekomunikacije			
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	264 000	285 000	242 203
	<i>Naslov 241 – Skupaj</i>	264 000	285 000	242 203
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	311 900	334 300	284 359
25	IZDATKI ZA SESTANKE			
250	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2500	Sestanki na splošno	10 000	10 000	11 274
	<i>Naslov 250 – Skupaj</i>	10 000	10 000	11 274
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2359	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
239	
2390	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve in tipkanje, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2391	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti.
2392	Člen 12 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra. Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija nudi Prevajalskemu centru.
2393	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna, poročila o delu ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2394	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam (pisala in svinčniki ter ključi USB z logotipom Prevajalskega centra itd). Stroški, povezani s tiskanjem dokumentov, so zajeti v postavki 2393.
24	
240	
2400	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov. Do povečanja je prišlo zaradi vedno pogostejšega pošiljanja priporočenih pošiljk ali nujnih kurirskih storitev (DHL).
241	
2410	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc, stroški prenosa podatkov kot tudi izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo.
25	
250	
2500	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska ter stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
255	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
2550	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	5 000	5 000	33 442
	<i>Naslov 255 – Skupaj</i>	5 000	5 000	33 442
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	15 000	15 000	44 716
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA			
260	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2600	Sestanki upravnega odbora	25 000	25 000	14 500
	<i>Naslov 260 – Skupaj</i>	25 000	25 000	14 500
261	Organizacija sestankov upravnega odbora			
2610	Organizacija sestankov upravnega odbora	20 000	20 000	8 155
	<i>Naslov 261 – Skupaj</i>	20 000	20 000	8 155
265	Tolmačenje			
2650	Tolmačenje	75 000	75 000	60 000
	<i>Naslov 265 – Skupaj</i>	75 000	75 000	60 000
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	120 000	120 000	82 655
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, ARHIVIRANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE INFORMACIJ			
270	Omejena posvetovanja, študije in raziskave			
2700	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	10 000	66 834
	<i>Naslov 270 – Skupaj</i>	25 000	10 000	66 834
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	10 000	66 834
	Naslov 2 – Skupaj	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA			
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE			
300	Zunanje prevajalske storitve			
3000	Zunanje prevajalske storitve	13 831 000	14 497 700	14 322 062

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2550	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih. Ta sredstva krijejo tudi stroške, povezane z organizacijo sestankov, če jih ne krije obstoječa infrastruktura (npr. sestankov, organiziranih v zgradbi JMO itd.).
260	
2600	Sredstva za kritje potnih stroškov, dnevnic in drugih stroškov, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sestankih, v odborih in delovnih skupinah.
261	
2610	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora.
265	
2650	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije EU za sestanke upravnega odbora.
27	
270	
2700	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za poročila o oceni in honorarje za zunanje svetovalce.
3	
30	
300	
3000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer: prevajanja znank Skupnosti in dokumentov, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovne storitve lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje seznamov izrazov). Do zmanjšanja leta 2012 je prišlo zaradi pričakovanega manjšega obsega prevodov.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Odobrena proračunska sredstva za leto 2012	Odobrena proračunska sredstva za leto 2011	Realizacija proračunskega leta 2010
	<i>Naslov 300 – Skupaj</i>	13 831 000	14 497 700	14 322 062
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	13 831 000	14 497 700	14 322 062
31	IZDATKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM			
310	<i>Izdatki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem</i>			
3100	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanju na jezikovnem področju	685 200	705 000	697 490
	<i>Naslov 310 – Skupaj</i>	685 200	705 000	697 490
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	685 200	705 000	697 490
	Naslov 3 – Skupaj	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	REZERVACIJE			
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA			
1000	<i>Začasna proračunska sredstva</i>			
10000	Rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti	p.m.	p.m.	0
10001	Rezervacije za nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	0
10002	Rezervacije za nepredvidene izdatke	p.m.	p.m.	0
10004	Rezervacije za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Rezervacije za sporno povečanje plač	p.m.	p.m.	0
10006	Rezervacije za izredne naložbe	p.m.	p.m.	774 864
	<i>Naslov 1000 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	2 941 164
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	2 941 164
	Naslov 10 – Skupaj	p.m.	p.m.	2 941 164
	SKUPAJ	44 941 300	46 956 800	45 976 899

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
31	
310	
3100	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju. I.
10	
100	
1000	
10000	Rezervacije, osnovane kot začasno odobrena proračunska sredstva za plačilo prispevkov delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. Od leta 2011 naprej se sredstva za prispevek delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti vodijo pod postavko 11 3 4.
10001	
10002	
10004	Rezervacije za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
10005	Spor je bil leta 2010 rešen, zato sredstva niso potrebna.
10006	

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	2010		2011		2012	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2010		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Predvidena delovna mesta	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1
AD 12	5	5	6	5	6	6
AD 11	9	9	8	9	9	8
AD 10	9	5	10	4	10	5
AD 9	4	8	4	10	5	8
AD 8	3	6	2	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	8	23
AD 6	2	23	3	19	3	17
AD 5	1	15	1	15	1	13
SKUPAJ AD	42	87	45	93	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	5
AST 6	3	4	4	4	3	3
AST 5	1	6	0	5	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	17
AST 3	5	18	4	21	2	22
AST 2	0	7	0	11	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0
SKUPAJ AST	19	67	18	69	18	64
SKUPAJ	61	154	63	162	65	155
SKUPAJ OSEBJE	215		225		220	